

Patronato Provincial de Turismo
 Diputación de Zaragoza
 Pza. de España, 2
 50071 Zaragoza
 Tel. 00 34 976 212 032
 Fax 00 34 976 232 611
 E-mail: turismo@dpz.es
 http://zaragozaturismo.dpz.es

CHÂTEAUX

Zaragoza La Province

Las Cinco Villas et la Alta Zaragoza, enclave qui s'étire jusqu'aux Pyrénées, possèdent de magnifiques châteaux. Ce territoire a joué un rôle important lors de la lutte contre l'islam et il fut la scène de différentes tensions avec la Navarre, la province voisine. L'ensemble d'**Uncastillo**, d'origine vraie-jaïlonnée sur sept tours d'entrée. Le Palais de Sada qui fut peut-être construit sur un deuxième complexe militaire est devenu un centre d'interprétation dédié à la monarchie. Il est dit que certains après-midi les comptaient des supplices résonnent du château de **Castillsca**, échos du passé proclamant la douleur et la peine. Au bas d'un souterrain imaginaire reliant le château à l'autre bout de la ville. Le château de **Sadaba**, du 13ème siècle, ressemble au château dont nous avons tous rêvé enfant. Doté de belles proportions, avec sept tours très bien conservées et une courneuse porte à coudre. Cet ensemble avec des décorations cisterciennes vient juste du 11ème siècle. Ce donjon permet d'évoquer les conditions extrêmes de cette période d'être restauré. D'après les anciens du village, le château était relié au couvent des Carmélites construit extra-muros. Ces passages châtiments devaient cependant traverser la rivière Riquel.



Sadaba



Biel

CINCO VILLAS ET ALTA ZARAGOZA

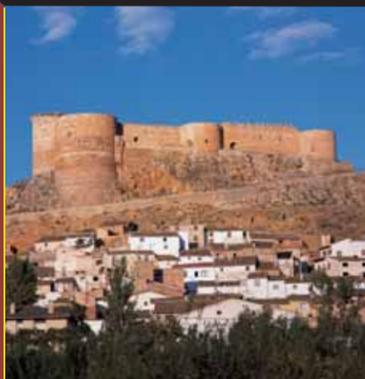


LE SYSTÈME IBÉRIQUE

Châteaux, tours de défense et d'observation, forteresses, abbayes crénelées, palais fortifiés, remparts, forts... , ce sont plus de 300 bâtiments qui ont été répertoriés dans la province de Saragosse. Certains ont plus de mille ans et la plupart ont entre six cents et huit cents ans. Ils représentent les symboles universels du Moyen-Âge. On calcule qu'il y a pu y avoir un bâtiment tous les 50 km². La plupart des bâtiments qui se dressent sur les collines ont été construits entre l'an 1000 et 1500.

Du nord au sud et de l'est à l'ouest, la province de Saragosse offre une grande variété de paysages tout en contraste : contreforts des Pyrénées, berges de l'Èbre, pic du Moncayo, steppes et région montagneuse, étendues à perte de vue, déserts... d'où la typologie variée de châteaux qui en pierre ou en argile se sont adaptés aux besoins du terrain pour défendre et consolider leurs positions, contrôler le territoire et surveiller les chemins d'accès.

Des raisons stratégiques ou de prestige ont justifié cette présence massive, si décisive en période de guerre et de seigneurie.



Mesones de Isuela

Près de quatre kilomètres de remparts d'origine médiévale serpentent la ville des Saints Corporaux. Au 16^{ème} siècle, l'historien Zurita soulignait que **Daroca** était un " lieu très important " alors que le voyageur Cock notait avec surprise : " il y a autant de tours que de jours de l'année ". Le Castillo Mayor est d'origine musulmane et celui de San Cristóbal est construit sur une base pentagonale. La porte basse du 15^{ème} siècle et la porte haute (modifiée au 17^{ème} siècle) sont à voir. Les tours de l'ensemble possèdent des noms singuliers tels que l'aigle blanc, les trois guitares, le chevalier à l'épée, les cinq coins...

Vers 716, les musulmans procédèrent à la fortification d'une enclave sur les collines du Ravelin et du Reloj, donnant naissance à Qal'at Ayyub, **Calatayud**. Il reste encore aujourd'hui quelques vestiges du château d'où partent les remparts jalonnés de tours les reliant à celui de Torre Mocha, du Reloj et de Doña Martina. La construction primitive fut effectivement agrandie et



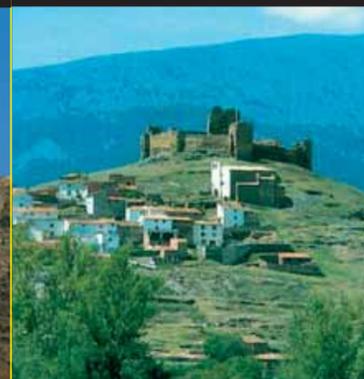
Tour des remparts deDaroca

consolidée se transformant en un ensemble fortifié hispano-musulman hors pair. Selon la légende, une salle mystérieuse du château de Doña Martina renferme un coffre rempli de larmes que le temps a transformées en diamants.

Le château de **Mesones de Isuela** est à base carrée, avec six tours et une chapelle dont la toiture est de style mudéjar. Ses pierres de taille du 14^{ème} siècle qui servaient de défense naturelle contre les assaillants de l'époque surprendront les visiteurs. C'est une forteresse inexpugnable.

Le château qui a vu naître le Pape Luna, à **Illueca**, est devenu aujourd'hui un charmant hôtel. Le bâtiment d'origine est du 14^{ème} et du 15^{ème} siècles, mais de nombreuses réformes se sont succédées au cours du 17^{ème} siècle. Autres visites recommandées : les tours de **Miedes et Alhama de Aragón**, les forteresses de **Jarque, Berdejo, Arándiga...**

LE MONCAYO



Trasmoz

Trasmoz possède un château magique, le lieu de prédilection des sorcières aragonaises. La documentation sur la construction de ce bâtiment date de la fin du 12^{ème} siècle. Il représente à partir de cette date et pendant tout le Moyen-Âge une pièce importante dans la défense chrétienne du Somotano del Moncayo et de ses deux villes principales : Tarazona et Borja. L'intérieur du château préserve encore le donjon avec des vestiges de son mur d'enceinte.

Le château a eu de multiples propriétaires. En 1267, il était habité par Blasco Pérez qui décida de faire fortune en devenant faux-monnaieur. Pour éloigner les curieux, il propagea la rumeur sur la présence d'êtres fantasmagoriques, donnant ainsi libre cours



Remparts de Grisel

à de nombreuses légendes; Gustavo Adolfo Bécquer rendit la forteresse célèbre en écrivant qu'un nécromancien conjura tous les esprits pour la bâtir en une seule nuit.

Les amateurs de ruines pourront visiter **Borja** et les vestiges de son château d'origine islamique ; "Zuleya" - qui pourrait être traduit comme "l'heure triste", est le prénom d'une princesse qui fut transformée en statue de sel par un astrologue alchimiste et qui, cachée avec tous ses bijoux, n'a toujours pas été découverte.

Dans la région du Moncayo, il faudra visiter le **monastère cistercien de Veruela**, d'où le visiteur pourra contempler au loin les **Peñas de Herrea** où deux tours défensives inhospitalières furent bâties au 12^{ème} siècle.

BAJO EBRO



Château de Mequinenza

C'est au cours de la dernière guerre Carliste que la tour de Salamanca a été construite à **Caspe** ainsi qu'un château aux allures de jouet mais qui était en réalité un fortin de télégraphie optique conçu pour la défense libérale de la ligne de l'Ebre ; il fait partie d'un ensemble de cinq cents tours de guet qui n'ont que très peu servi. Sa base a la forme d'un trèfle et son état de conservation est remarquable. Pour sa construction en 1875, on utilisa les pierres du château voisin qui tombait en ruine mais qui fut le siège en 1412 des séances du Compromiso de Caspe. On l'appela le château du Compromiso et il domine le Guadalope, sur un piton naturel qui avait déjà un rôle défensif du temps des Arabes.

Les anciens racontent l'histoire qui n'a jamais été vérifiée selon laquelle des passages souterrains se trouvant sous le château de **Maella** permettaient de surveiller les terres catalanes. Le château de **Nonaspe** est plus petit mais il a été admirablement restauré ; il existait déjà au 12^{ème} siècle et c'est actuellement le siège de la mairie.

À la limite entre le bas Aragon et la région du Bajo Cinca, le château gothique de **Mequinenza** domine la grande vallée où le Cinca, le Segre et l'Ebre sont les grands protagonistes. Il fut conquis par les troupes napoléoniennes et son nom a par conséquent été gravé sur l'Arc de Triomphe à Paris.



Château de Salamanca en Caspe

Offices de tourisme

Oficina de turismo de Calatayud
Pza. Del Fuerte,
50300 Calatayud
Telf. 976.88.63.22
oficinaturismo@calatayuddigital.net

Oficina de turismo de Daroca
Pza. España,4
50360 Daroca
Telf. 976.80.01.29
darocaturismo@dpz.es

Oficina de turismo de Tarazona
Pza San Francisco, 1
50500 Tarazona
Telf . 976.64.0074 y 976.19.90.76
turismo@tarazona.org
www.tarazona.org

Monasterio de Veruela
Paseo de Veruela
50580 Vera del Moncayo
Telf. 976.64.90.25
monasteriodeveruela@dpz.es

Oficina municipal de turismo de Borja
Pza. España, 1
50540 Borja
Telf 976.85.20.01
Fax 976.86.72.15
soniaviamonte@aytodeborja.org
Apertura: lunes a sábado de 8-15h

Oficina de turismo de Caspe
Casa-Palacio Barberán.
Pza. España, 1
50700 Caspe
Telf. 976.636.533
turismo@caspe.es
www.caspe.es